



56 ЛЕТ НА СТРАЖЕ МИРА И СОЦИАЛИЗМА

Вот уже 56 лет Вооруженные Силы, созданные и выпестованные Коммунистической партией, великим Лениным, бдительно стоят на страже мира и социализма. Чем большее число лет отделяет нас от славных дней зарождения Красной Армии, тем величественнее и масштабнее встает перед нами историческое значение ее беспримерного ратного подвига. Поколения советских воинов самоотверженно и мужественно защищали от многочисленных врагов завоевания Октября, его светлые идеалы.

Величайший ратный подвиг армии и народа под руководством Коммунистической партии разгромивших многократно превосходящего по своим силам врага, не только обеспечил защиту завоеваний социалистической революции в нашей стране, но и имел громадное международное, интернациональное значение. Коренная ломка экономики и победа социализма в СССР

В послевоенный период Советские Вооруженные Силы вступили в новый этап своего развития и строительства, который был обусловлен дальнейшим усилением экономической мощи страны, развертыванием научно-технической революции в условиях существования мировой системы социализма, при наличии мощной политической и военной организации социалистических стран Варшавского Договора. «Выполняя волю народа, Коммунистическая партия неустанно заботится об укреп-

ВОСПИТАНИЕ КОМАНДИРСКИХ НАВЫКОВ

На состоявшейся в конце января 1974 года методической конференции преподавателей военных кафедр ТПИ и ТГУ обсуждался один из важнейших вопросов подготовки студентов как офицеров-воспитателей — привитие студентам практических навыков в выполнении Уставов Советской Армии.

У СТУДЕНТОВ

комсомолец Береснев Борис и др.

Рабочий день командира взвода на кафедре начинается с построения взвода (отделения) на развод, на котором они подают соответствующие команды, проверяют наличие студентов, их внешний вид, порядок конспектов. Командиры назначают студентов в наряд для несения службы дежурного по взводу, инструктируют их и производят в конце дня разбор несения службы.

Студентам прививаются навыки по организации социалистического соревнования, по воспитанию подчиненных. С этой целью студенты-командиры взвода и отделений подводят итоги учебы и дисциплины в своих отделениях и взводах, поощряют достойных и накладывают дисциплинарные взыскания на допустивших нарушения.

Много внимания уделяется вопросам практических навыков по работе на боевой технике, обращению с оружием, выработке командирских качеств по руководству подчиненными в ходе боя.

Майор ГОЛЯКОВ.

Практические навыки в выполнении Уставов студентам прививаются на практических занятиях — при несении ими службы в наряде; при прохождении обучения на кафедре — в исполнении обязанностей командиров отделений и командиров взводов.

Большую помощь в этом вопросе преподавателям оказывают студенты, отслужившие срочную службу в армии. Эти студенты, как правило, назначаются командирами учебных взводов и командирами отделений в первоначальный период обучения. Правильным и образцовым исполнением строевых приемов при командовании отделениями и взводами эти студенты показывают наглядный пример выполнения тех или иных действий командира. Хорошо исполняют командирские обязанности коммунист Маслов Владимир, комсомолец Гейне Эльмар, комсомолец Нефедов Сергей,

23 ФЕВРАЛЯ — ДЕНЬ СОВЕТСКОЙ АРМИИ И ФЛОТА

Внешнеполитическая деятельность нашей партии — от Ленинского Декрета о мире до Программы мира, выдвинутой XXIV съездом КПСС — проникнута искренним стремлением положить конец войнам и агрессии, обеспечить международную безопасность, гарантирующую народам Советского Союза и братских социалистических стран наиболее благоприятные условия для творческого созидательного труда. Советская Армия — детище социалистической революции. Ее славные традиции берут свое начало в революционных сражениях боевых дружин и красногвардейских отрядов против царского самодержавия и буржуазии.

Необходимость создания новой, социалистической армии встала во весь рост сразу же после победы Великого Октября. Суровым боевым крещением явились ожесточенные схватки с войсками германских империалистов в феврале 1918 года на Псковском и Нарвском направлениях, где в результате героического сопротивления первых красноармейских формирований дальнейшее продвижение противника было приостановлено.

В память об этих незабываемых днях и был установлен День Красной Армии и Военно-морского Флота, ежегодно отмечающийся 23 февраля как всесоюзный праздник.

В годы гражданской войны в ожесточенных сражениях с интервентами и белогвардейцами Красная Армия и Флот с честью отстояли дело Великого Октября. За мужество и героизм, проявленные в боях, 300 объединений, соединений и частей были удостоены Почетного Революционного Красного Знамени, Орденом Красного Знамени и ор-

преобразили социальный облик Вооруженных Сил. Среди личного состава армии и флота возрос удельный вес рабочей прослойки и интеллигенции, из сел стали приходить на воинскую службу дети колхозников. К 1941 году партийно-комсомольское ядро в командном составе достигло 80%. Красная армия в глазах мирового общественного мнения была самой надежной силой, противостоящей фашизму. Ее сыны героически сражались в Испании, у озера Хасан и на реке Халкин-Гол, обеспечили помощь трудящимся Западной Украины и Белоруссии, а также Бессарабии в воссоединении со своими советскими братьями, оказали помощь трудящимся прибалтийских республик в восстановлении Советской власти.

На вероломное нападение фашистской Германии на СССР советский народ ответил Великой Отечественной войной, в ходе которой его армией и флотом были перемолоты 607 дивизий, составлявших основные силы фашистской коалиции. Бессмертен подвиг народа и его Вооруженных Сил, избавивший мир от коричневой чумы!

Свой вклад в разгром фашизма и освобождение внесли и народы Польши, Чехословакии, Югославии, Болгарии, Румынии и Венгрии — ныне социалистических стран, а также бойцы Сопротивления и союзники по антигитлеровской коалиции, которые вывели из строя 176 вражеских дивизий.

За боевые подвиги на фронте было награждено более 7 миллионов человек, а свыше 11 тысяч сынов и дочерей нашей многонациональной Родины удостоены высокого звания Героя Советского Союза.

Вопросы обороны страны. Вопросы военного строительства постоянно находились в центре нашего внимания. Принятые в последние годы меры позволили существенно укрепить мощь и боеспособность Вооруженных Сил, — говорилось в отчетном докладе ЦК на XXIV съезде КПСС.

Сегодня Армия и Флот имеют первоклассное техническое оснащение и способны решать любые боевые задачи на суше, в воздухе и на море. «Советские Вооруженные Силы, — подчеркивал министр Обороны СССР маршал Советского Союза А. А. Гречко, — сегодня представляют собой могучий коллектив стойких, мужественных и умелых защитников социалистической Родины, беспредельно преданных партии и народу, ясно сознающих и достойно выполняющих свои патриотические и интернациональные обязанности».

Народы Советского Союза, вдохновенно строящие на своей земле коммунизм, стремятся к мирной созидательной деятельности. Этими задачами, как подчеркивал Л. И. Брежнев на Декабрьском пленуме ЦК КПСС, всецело отвечает и внешняя политика советского государства, последовательно воплощающая в жизнь ленинские принципы мирного сосуществования. Вместе с тем, активно проводя курс на дальнейшее ослабление международной напряженности, Коммунистическая партия не строит никаких иллюзий относительно агрессивной сущности и классовой природы империализма. Свой большой праздник — 56-ю годовщину войны Армии и Флота встречают на боевом посту.

Офицер ГОРОДЕЦКИЙ.



На снимке: студенты проходят строевую подготовку под руководством командира взвода.

ВЫСОКАЯ БОЕГОТОВНОСТЬ — УСЛОВИЕ НАДЕЖНОЙ ЗАЩИТЫ РОДИНЫ

Борьба за упрочение мира и международной безопасности — единый, неразрывный процесс. Обеспечение надежной безопасности для народов стран социалистического сотрудничества, строящих социализм и коммунизм, предполагает постоянную заботу о боеготовности, повышении бдительности их Вооруженных Сил, объединенных в Варшавском Договоре.

Надо сказать, что об армиях Варшавского Договора, и особенно о Вооруженных Силах СССР, ныне немало пишут и говорят буржуазные идеологи, многие военные и политические деятели Запада.

Они используют при этом различные приемы и поводы с единственной целью — очернить, оклеветать высокую миссию Вооруженных Сил СССР.

Часто в западной печати появляются материалы, выступления высокопоставленных капиталистических военных деятелей, в которых Вооруженные Силы СССР изображаются не иначе, как «армия агрессии», готовая вот-вот совершить нападение на ту или иную страну.

Цель этих грубых измышлений, на которых лежит печать «холодной войны», вполне очевидна.

Приписывая Советскому Союзу «агрессивные устремления», реакционные империалистические круги хотят оправдать наращивание своих военных потенциалов, свое сопротивление разрядке международной напряженности. Это хорошо понимают все честные люди всего земного шара.

Миссия, предназначение Вооруженных Сил СССР хорошо известны всему миру. Советскому государству, а значит и его армии, глубоко чужды агрессивные, захватнические цели. Защита свободы и независимости своего социалистического Отечества, безопасности народов СССР, государственных интересов Советского Союза, охрана вместе с братскими армиями других стран социалистического сотрудничества завоеваний социализма и коммунизма — вот для чего созданы и существуют Советские Вооруженные Силы. Об



Студенты изучают военное дело в классах военной кафедры ТПИ.

этом свидетельствует вся их более чем полувековая история. И если наш народ, партия, правительство выковали отвечающую требованиям современности мощь армии и флота, обеспечили их всеми видами современной боевой техники и оружия, то не для того, чтобы кому-то угрожать, на кого-то нападать. Они сделали это для обеспечения мирных условий строительства социализма и коммунизма, для надежной защиты всего того, что завоевано героической борьбой, создано доблестным трудом поколений советских людей.

Возросшая боевая мощь Советских Вооруженных Сил, армий других стран социалистического сотрудничества может беспокоить только тех, кому чужды интересы мира, социального прогресса, безопасности народов, кто пытается использовать разрядку напряженности для ослабления позиций социализма. Пока на земле существуют агрессивные реакционные силы империализма, различного рода авантюристы, способные разжечь новый военный пожар, — всемерное укрепление боевой мощи и боеготовности Вооруженных Сил СССР будет составлять одну из самых

важных наших задач. «Мы считаем своим священным долгом, — говорил товарищ М. И. Брежнев, — так вести политику, чтобы никакая неожиданность не могла застать нас врасплох».

Наши классовые противники, судя по некоторым статьям буржуазной печати, надеются, что разрядка напряженности приведет к снижению нашей боеготовности и бдительности, ослаблению внимания к дальнейшему совершенствованию боевой выучки нашей армии и флота. Это несбыточные надежды. Советские воины, кроме боевого оружия, располагают и таким безотказным, постоянно действующим оружием, как идеальная убежденность, политическая зрелость, глубокое понимание политики ленинской партии, своего патриотического и международного долга.

А в этом — неиссякаемый источник творческой инициативы и активности советских воинов, их самоотверженной борьбы за достойное выполнение задач, поставленных перед Вооруженными Силами Коммунистической партией.

Возросшие масштабы, сложность задач коммунистического строительства, динамизм

международных событий предъявляют и нозы, более высокие требования к руководителям всех звеньев, в том числе и к военным руководителям.

Благодаря неустанной заботе партии, Советские Вооруженные Силы располагают идеями сакаленными квалифицированными кадрами. Свыше трети наших офицеров, а в некоторых родах войск почти все офицеры имеют высшую военную или специальную подготовку. Почти половина офицерского состава — инженеры и техники.

Подавляющее число наших офицеров зарекомендовали себя настоящими политическими бойцами партии, хорошими организаторами обучения и воспитания личного состава, грамотными военными специалистами, способными квалифицированно решать самые сложные задачи современного боя. Ответственные задачи подготовки офицерских кадров решают и военные кафедры высших учебных заведений нашей страны.

Военная подготовка студентов имеет целью подготовить для Вооруженных Сил СССР квалифицированные кадры офицеров запаса, беззаветно преданных своему народу, Советской Родине, Коммунистической партии и Советскому правительству, морально устойчивых, дисциплинированных, умеющих хранить государственную и военную тайну, способных в должностном звании, согласно профилю подготовки выполнять свои задачи в боевой обстановке, обладающих высокими боевыми качествами и навыками в обучении и воспитании подчиненных.

Успешное решение этих задач во многом зависит от самих студентов, от их активной готовности выполнять свой воинский долг в льготных условиях, когда их военная служба осуществляется методом «военного дня», без отрыва от учебы в институте, без призыва в воинские части.

Офицер
ПОРХОТУНОВ.

ла повлиять на то состояние спокойствия и неторопливости, которое всеялет Таллин после торопливой и беспоконной Москвы. Но огромные расстояния и желание увидеть как можно больше заставили и нас втянуться в московский ритм жизни. И уже на следующий день мы бежали по столице как коренные москвичи.

А так, большое впечатление на ребят произвел, например, спектакль «10 дней, которые потрясли мир», который мы смотрели в театре на Таганке. Сама не шаблонная атмосфера перед спектаклем (билеты, например, проверяет солдат в длиннополой шинели, накалывая их на штык винтовки; в фойе звучали революционные песни, разбрасывались листовки) не говоря уже о самом спектакле, очень впечатляет. Понравился ребятам также театр им. Горького. Менее глубокий след оставило посещение Пушкинского театра.

Неизгладимое впечатление, конечно, оставило посещение Мавзолея В. И. Ленина, который по-прежнему вызывает огромный интерес москвичей и гостей столицы.

Любители спорта не могли, естественно, пропустить воз-

ЗАМЕТКИ С КОНФЕРЕНЦИИ

В начале февраля в актовом зале ТПИ проходила конференция комсомола нового района г. Таллина — Октябрьского. Конференция заслушала доклады представителей крупнейших комсомольских организаций, вошедших в новый район. Был избран состав районного комитета комсомола и ревизионная комиссия.

Комсомольская организация ТПИ — крупнейшая в новом районе. От ее имени выступил заместитель секретаря комитета комсомола ТПИ И. Жуковец. В своем выступлении он, в частности, подчеркнул, что нынешние студенты — это будущие командиры производства, исследователи и преподаватели. Поэтому работе комсомола в ВУЗах уделяется чрезвычайно большое внимание.

Основной задачей институтского комсомола является помощь педагогическому коллективу в обучении и воспитании студенчества.

Для выполнения этой задачи используются различные формы работы со студентами — социалистические соревнования, активное вовлечение студентов в участие в конкурсах по общественным наукам, разумное и рациональное распределение стипендий, забота о досуге учащихся, работа в клубах, кружках и др.

Комсомол — большая сила в деле воспитания. Но пользоваться ею надо умело и разумно. Надо развивать активность студентов, заинтересовать их участием в общественной жизни.

В заключении своего выступления И. Жуковец заверил конференцию в том, что комсомол ТПИ достойно встретит 50-летие со дня призыва комсомолу имени В. И. Ленина.

С. К.

можно побывать на матче чемпионата СССР по хоккею. Ребята смотрели матчи «Динамо» (М) — «Химик»; «Крылья Советов» — «Трактор»; «Динамо» (М) — СКА (Ленинград). Много удовольствия доставило нашим ребятам посещение открытого бассейна «Большая Москва». Все-таки не часто приходится плавать зимой на открытом воздухе при температуре воды +26°C.

Не могли мы пройти мимо ВДНХ и Политехнического музея. На меня лично большее впечатление произвел павильон радиозлектроники, с которой связана моя работа до учебы в вузе.

Побывали мы и в Третьяковке, и на концерте в Кремлевском Дворце Съездов, и во многих других местах. Каждый стремился удовлетворить свои интересы, свое любопытство.

А по вечерам мы собирались вместе в общежитии и делились впечатлениями об увиденном за день. Со стороны, говорят, виднее. И сейчас, вспоминая недавнюю поездку, думаю, что с организационной стороны у нас не все было продумано до конца.

И последний вопрос, Саша. Каковы ваши планы на ближайшее будущее?

Знаешь, экскурсия нам очень понравилась. Мы не возражали бы съездить еще раз. А если серьезно, то мы не собираемся просто, так отдать первое место. Будем бороться за него. И, думаю, что оно останется за нами. Основания для этого у нас есть. По итогам последней сессии наша группа снова заняла первое место среди I—II курсов факультета.

Интервью вел В. ГОРБАЧЕВ.

ПОЕЗДКА В МОСКВУ

кий гость Геннадий Лазаревич и в общежитии студентов. Со всеми своими проблемами мы идем к нему, и не было случая, чтобы он отказался помочь, если это в его силах.

А как группа восприняла присуждение первого места?

Комментарии здесь, пожалуй, не нужны. Ребята, конечно, с восторгом встретили эту весть. По итогам первой половины прошедшего учебного года мы были впереди и еще тогда решили бороться за первое место. Много пришлось потрудиться. Но и результаты были: за три прошедших сессии группа не потеряла ни одного студента.

Саша, а теперь, пожалуй, о самой поездке. Что больше всего запомнилось, как эта поездка проходила?

Слишком много впечатлений. Начну, наверное, по порядку. Приехали мы в Москву 28 января. Пока ехали, строили планы как интереснее и содержательнее провести время. Но первый же день спустил нас с мечтательных высот на реальную действительность. Половину дня мы затратили на хлопоты по устройству.

Общежитие института, в котором мы жили — это современное 14-этажное здание квартирного типа. Студенты живут по 5 человек в комфортабельных двухкомнатных квартирах со всеми удобствами. На первом этаже имеется большая столовая. Условия для жизни и учебы студентов отличные. В этом же общежитии живут и иностранные студенты.

Из этого общежития, ставшего нашим временным домом, мы выходили утром и возвращались поздно вечером. Многие хотели посмотреть. Но, по-моему, мы попытались объять необъятное. Ведь Москва — это такой огромный город, что ознакомиться со всем тем, что мы хотели, оказалось просто физически невозможно.

Что на нас произвело впечатление?

Ну, прежде всего, приезжему человеку бросается в глаза высокий темп жизни столицы. Даже сутолока Виру, когда мы вернулись в Таллин, не смог-

По итогам социалистического соревнования за 1972/73 учебный год I место среди I—II курсов энергетического факультета заняла группа АЛ-47. Ректором и комитетом ЛКСМЭ ТПИ эта группа была премирована экскурсией. На зимних каникулах ребята побывали в Москве и редакция «ТПИ» попросила студента Александра Мачаллина поделиться впечатлениями о поездке.

Александр, прежде всего о том, как вашей группе удалось в осеннем и весеннем семестре 1972/1973 уч. года занять первое место?

На этот вопрос нельзя ответить однозначно. Здесь скажется то, что наша группа более чем на половину состоит из ребят, пришедших в вуз с производства или из армии. Они более серьезно и вдумчиво относятся к учебе, чем недавние школьники. Сыграло свою роль и то, что в группе сложился хороший коллектив.

Успеху группы мы многим обязаны своему куратору Геннадию Лазаревичу Соскинду. Он постоянно интересуется состоянием учебы и жизни группы. Его часто можно видеть беседующим с преподавателями, ведущими у нас отдельные дисциплины. Не ред-

ОДИН американский студент возвращался в свой университет после каникул в родном городке. Раннее утро. Пустой вокзал. Немного мутит с похмелья после веселой встречи со старыми школьными товарищами. Скучно. Наконец открывают книжный книжный киоск.

«Полистал книжки, — рассказывал он потом, — дрянная, дешевка. Но одна понравилась: на обложке смешная картинка — две руки, на пальцах переплетенная веревочка. И название занятное: «Кольбель для кошки» — мы в детстве тоже так играли. Купил, стал читать — не оторваться, чуть поезд не пропустил. Тогда я собирался стать ученым, и оказалось, что в этой забавной и грустной книжке говорится о серьезных вещах, и главное — об ответственности ученых перед человечеством, об опасности изобретений и открытий, попадающих в руки безумцев или бесчеловечных убийц, о том, что главное и неглавное в отношениях людей между собой...».

в которой стояли молодые сотрудники музея.

До звонка пришла телеграмма: «Умею говорить только по-английски, хотел бы поговорить с Вами. Назначьте, где, когда можем встретиться — в Англии, Франции или СССР».

Голос по телефону был удивительно мягкий, даже робкий, и только к концу разговора, условившись встретиться в Париже, мы оба рассмеялись, когда он сказал: «Вы меня сразу узнаете — я длинный-предлинный, и волосы длинные и усы...».

Суббота. Холл одного из самых шикарных отелей Парижа. И навстречу мне из глубокого кресла подымается огромный роста человек, очень элегантный с курчавой шапкой волос и совершенно детскими, широко раскрытыми глазами.

Прошло больше года с этой встречи. Растет пачка писем из Нью-Йорка, у меня уже в работе последняя книга — «Завтрак для чемпионов». Мы не теряем надежды снова увидаться, снова без конца говорить, спорить — и понимать друг друга.

повредить человечеству», — говорит Курт.

«И еще одно: людей часто гнетет одиночество, чувство оторванности от других, от жизни. Нет, как прежде, большой родни, добрых соседей, друзей детства. И писатель может стать «связным», он может объединить вокруг себя тех, кто думает, как он верит в то, во что он верит... И не отнимайте у меня веру в счастье человечества: я не мог бы выйти из чистых своих пессимистических настроений — а для них так много причин — если бы у меня не было этой «робкой, солнечной мечты!» — этой моей утопии...».

Жизнь у Курта Воннегута была совсем не легкой, и сохранить хотя бы возможность такого оптимизма было очень не просто. Он говорит, что на его поколение «черной тенью легла Великая Депрессия — та волна банкротства, разорения, страха и уныния, которая подкосила наших родителей в начале 30-х годов».

В маленьком городе Индианаполисе, где первыми архитекторами были дед и отец

ственно говоря, он и в университете больше сотрудничал в студенческой газете, чем слушал лекции, а после женитьбы, поступив на службу в компанию «Дженерал электрик», уже копил материал для рассказов и первого романа. О своих рассказах он говорит с некоторым пренебрежением, а между тем он и в них тот же Воннегут — добрый, человечный, остроумный. И в самой короткой, касалось бы «проходной» повестушке люди у него живые, диалог великолепно лаконичен, словом, он и тут продолжатель Марка Твена и Свифта, как говорят о нем все критики.

Он сам удивлялся, когда его книги стали читать все больше и больше. Он стал кумиром молодежи — особенно тех, кто не хотел жить скучной, рутинной, мещанской жизнью «среднего американца».

Курт жил в большом доме на мысе Код с семьей — кроме своих троих детей, он воспитывал и троих детей своей сестры. «Она была небесной красоты и погибла в сорок лет от рака. А через два дня умер ее муж, и мы с женой взяли детей к себе».

Жил он тихо, писал рассказы для заработка и даже не знал, что некоторые книжки, давно распроданные, теперь ходят по рукам и перекупаются читателями по пятьдесят долларов за экземпляр.

И тут к нему стали являться компании не всегда приятных ребят и требовать, чтобы он «учил их жить», потому что другим «взрослым» они не верят, а он в своих книж-

как все так хорошо объясняет...

Но почти все эти гости с удивлением встречали человека, чем-то очень похожего на собственных их отцов и старших братьев. Он говорил с ними строго, наставительно, и они уходили разочарованные.

Воннегута так надоели эти бессмысленные визиты, что он в одном из выступлений даже сказал, что ужасно не любит, когда к нему приходят неизвестно зачем «всякие ребятишки».

Но если незваные гости ему нравились, он принимал их по-другому.

Один очень юный, начинающий писатель пришел к нему с компанией своих друзей. С виду они все были серьезные, вежливые, и, когда Воннегут открыл им дверь и спросил: «Чем могу служить, молодые люди?» — они торпливо объяснили, что им от него не нужно ничего, что они очень огорчатся, если он так подумает. Курт посмотрел на их растерянные лица и сказал: «Ну тогда пойдем погуляем».

Он привел их в очень красивое место недалеко от дома. Все уселись на траву. Разговор как-то не клеился, и вдруг кто-то сказал: «Знаете, мы все-таки пришли к Вам по делу: мы хотим организовать Общество старых хрычей. Для того чтобы стать членом этого общества, надо курить только «Пэл-мэл» и по долгу сидеть на своем крыльце. Мы хотим избрать Вас председателем нашего общества!».

(Окончание в следующем номере).

Р. РАЙТ-КОВАЛЕВА

КАНАРЕЙКА В ШАХТЕ

В университете книга пошла по рукам — никто не знал этого писателя. Стали искать его книги, прочли все, что могли. И тут вышла новая книга «Бойня № 5, или Крестовый поход детей». Лучшей книги я давно не читал...».

До выхода этих двух книг Курт Воннегут был почти никому не известен: его романы считались «научной фантастикой», выходили в бумажных обложках, в дешевых изданиях и ни денег, ни славы автору не приносили.

И у нас, изданная в «Библиотеке фантастики», «Утопия-14» прошла незамеченной.

Но, когда вышла по-русски «Кольбель для кошки» и «Бойня № 5», советский читатель полюбил Курта Воннегута не меньше, чем его соотечественники.

Перевод обеих этих книг был одним из самых памятных событий в моей долгой литературной работе.

Отношения переводчика с переводимым автором — штука сложная, я бы даже сказала, интимная, душевная. Если это классик — уходишь «в глубь веков», стараешься проникнуть в ту эпоху, восстановить традиции, реалии, нравы давно ушедшего прошлого. Но если автор твой современник, живет сегодня где-то рядом, хотя и на другой стороне Земли (а как часто мы забываем, что Земля круглая!), то возникает — ДОЛЖНА возникнуть! — живая связь, личная приязнь, когда, как говорит мой любимый герой из повести Сэлинджера, «прочитаешь его книгу — и хочется позвонить ему по телефону».

Мне очень хотелось позвонить Курту Воннегута по телефону, но первым позвонил он сам: он читал лекции в английских университетах, я работала в парижском Музее Человека, собирая материал для книги об одной из первых групп Сопротивления, во гла-



Курта, это было особенно заметно: все знали друг друга, и каждый видел, как складывается судьба соседа, как рождаются все планы, все мечты... «Мой отец мечтал выстроить огромный дом, где бы жили все дети, рождались бы внуки и правнуки. И ничего из этого не вышло... Поэтому он всегда был грустный, подавленный, и мать у меня тоже была всегда озабочена чем-то, всегда предсказывала всякие беды...».

Курт — младший в семье; его старший брат Бернард — известный физик. «Его специальность — что-то сложное, связанное с облаками», рассказывал Курт. — Недавно брат очень огорчился, узнав, что этими искусственными облаками во время войны во Вьетнаме вытравляли урожай на полях. А кто не приходил в ужас, когда «науку» обрушили на Хиросиму?» — добавляет Курт.

Отец хотел сделать и младшего сына ученым, и Курт поступил в университет, перешел на факультет на факультет, но не успел доучиться: для Америки тоже началась война с Гитлером, и Курт ушел добровольцем — сначала в военную школу, а потом за океан, на фронт, в пехоту.

Но воевать Курту почти не пришлось: его взяли в плен после того, как его часть разбили, и он, беспомощный, голодный много дней бродил один по лесу... В плену он пробыл недолго, но навеки запомнил эти месяцы: пленных американцев отправили работать на витаминный завод в Дрездене, жили они на складах бывшей бойни и в феврале 1945 года пережили чудовищную бомбежку Дрездена — об этом и рассказано в романе «Бойня № 5», напечатанном у нас в журнале «Новый мир» в 1970 году.

После войны Курт снова вернулся в университет, поступил на антропологический факультет, но так и не сдал последних экзаменов: он женился, родились ребята, пришлось пойти на службу и писать для заработка. И только недавно, когда Воннегута уже все знали как писателя, его университет преподнес ему диплом. «Так что я окончил университет в нежном возрасте сорока восьми лет», — говорит Курт.

Диплом лег на полку — ученый Курт не стал. Да, соб-

Мы о многом думаем поразному. Мы спорим в письмах о том, прав ли Шекспир, говоря, что зло, содеянное человеком, живет и после его смерти. Да, говорю я, живет: не злопамятство, а конкретная память о зле, о его носителях, она, память, может предохранить от повторения. «Нет», — говорит Курт, — надо зло понимать шире, понимать, в чем причины ПОВЕЛЕНИЯ этого зла, и устранять эти причины...». Мы приводим друг другу примеры из жизни, из книг, но все эти разногласия исчезают, когда мы говорим об основном — о том, что сейчас, когда мы — всем миром, от всей вселенской души, всей семейной доброй воли — хотим перестать убивать друг друга и калечить своих и чужих детей, сейчас нам надо упорно и упрямо искать то, что круговой порукой связывает нас, жителей этого «синезеленого, влажного, цветущего шара», как называет Воннегут нашу планету.

Он любит говорить, что писатель на этой планете как канарейка в шахте: в старину шахтеры, проверяя, нет ли в забое опасных газов, брали с собой канарейку — она чувствительна к малейшим изменениям в атмосфере, незаметным для людей.

«Писатель — сверхчувствительная клетка в общественном организме. И эта клетка, как канарейка в шахте, первой должна реагировать на те отравляющие вещества, которые вредят или могут

День поэзии в ВГУ

В Воронежском Государственном университете, где недавно отдыхал наш корреспондент, ежегодно в конце марта отмечается День поэзии. Весь день в аудиториях и коридорах звучат стихи, их читают студенты и преподаватели, почтенные профессора и застенчивые первокурсники. А вечером в переполненной актовом зале допоздна будут звенеть рифмы, будут меняться лица, одежды, тематика. Своё слово на вечере ска-

жут члены университетского поэтического клуба «Арион». А в перерывах между рифмами будут яростные споры о месте поэта, о чем и как нужно писать. Короче, будет праздник Настоящего Искусства. А через день выйдет специальный номер университетской многотиражки, на меловой бумаге, с гравюрами и фотографиями, в котором будут напечатаны лучшие стихи. Сегодня мы печатаем несколько произведений со Дня Поэзии 1973 года.

АНАТОЛИЙ МОИСЕЕВ

Далека ты, далека...
А по небу — облака.
Проплывают в свете странном
Законданные страны.
Тихо ходят корабли

Из конца в конец земли.
Будто строят корабли
Как и прежде каравеллы.
Будто не прошли века,
А проплыли облака.

ВАЛЕНТИНА ПЕТРОВА



Того, кто просит, как слепой,
Последней окрылен надеждой
На беспристрастную любовь,
На бескорыстнейшую

нежность —
Прийти и руку протянуть,
Поводырем остаться верным...
Для всех, кем пройден

этот путь,
Суровый и святой, — безмерно
Страдать, не зная, где покой,
Столь утомительный. Я медлю.
Я все поводырем с тобой,
Я все горю осенней медью.

Все будет так. Да будет так!
Огни, троллейбусы и гимны.
Пусть листья падают и

гибнут —
Никто не замедляет шаг.
Никто не ведает о том,
Что в безветных лесах —

пороша,
И бродит девчонка в калосах
По снегу мокрому. Следов
Синеет резкий отпечаток.

А даль безбрежна, ночь темна.
Никто не знает, что одна
Забита девчонка в печальях.
Луны засаленный пятак

За пазуху толкают тучи.
Кого-то мамы снова учат,
Что это — так, а то — не так.
А если в вашей правде ложь?

Кого и от чего спасает?
... Пойду за девочкой босая.
Куда ты, девочка, ведешь?..

Р. Райт-Ковалева — известная советская переводчица и литературовед. К числу ее лучших работ принадлежат переводы крупнейших западноевропейских и американских писателей: Голсуорси, Фолкнера, Сэлинджера, Кафки и многих других. В серии «Жизнь замечательных людей» вышла ее книга о Роберте Бернсе. Произведения К. Воннегута в основном выходили в нашей стране в переводе Райт-Ковалева.

«КОСМИЧЕСКИЙ» ГОСТЬ

побывал в нашем институте 16 февраля. Герой Советского Союза, летчик-космонавт СССР Олег Григорьевич Макаров ознакомился с институтом, ответил на вопросы во время пресс-конференции.



На снимке: Герой Советского Союза, летчик-космонавт СССР Олег Григорьевич Макаров расписывается в Книге Почета Таллинского политехнического института.

Итоги социалистического соревнования

В начале февраля были подведены итоги социалистического соревнования факультетов. Социалистическое соревнование проводится по многим показателям работы факультетов в течение каждого календарного года. Эти показатели объединены в 5 основных групп. Результаты социалистического соревнования выводятся на основе решения комиссии, в которую входят: ректор, секретарь парткома и его заместитель, председатель профкома, секретарь комитета комсомола, проректоры, главбух и председатель комиссии профкома по учебно-научной работе (последний — с совещательным голосом). В ходе социалистического соревнования учитывается информация об идейно-политической работе на факультетах, трудовой дисциплине, технике безопасности, культурной и спортивной работе и др.

Победители межфакультетского социалистического соревнования получают переходящий приз и денежную премию в 500 руб. Из этой суммы премируется руководство факультета и отличившиеся работники.

Краткие итоги социалистического соревнования 1973 года:

I. Учебная работа.

Здесь учитывается число защищенных докторских диссертаций, кандидатских; удельный вес профессорского и докторского состава на факультете и др. В этом разделе места распределились следующим образом: химический, механический, строительный.

II. Кадры.

В научной работе отличился химический факультет, второй — строительный и третьим стал энергетический.

III. Научная работа.

В этой части соревнования на первое место вышел механический факультет, экономический стал вторым, а электротехнический — третьим.

IV. Учебно-методическая работа.

По всем пунктам этого раздела первенствует химический факультет, за ним следуют соответственно экономический и строительный факультеты.

В суммарном итоге 1-е место по институту завоевал химический факультет, 2-е место досталось механическому факультету и 3-е экономическому. Остальные места распределились следующим образом: электротехнический, строительный, энергетический факультеты.

С. КОСИЧЕНКО.

Редакция «ТП» поздравляет победителей соревнования и надеется, что другие факультеты не смирятся и будут продолжать борьбу за переходящий приз.



Кадр из фильма «Таланты и поклонники».

Наш музей

Пока его еще нет по-настоящему. Место, куда через год-полтора вы придете, ознакомиться с историей нашего института, улица Лай, 5 — конечно, вам уже знакомо (помещение библиотеки).

Беседуем с сотрудником музея Айме Рооде.

Оказывается, официально начало созданию музея было положено приказом ректора в 1971 г. С этого времени начался сбор материалов. Сейчас в собрании около 3000 экспонатов.

Крупнейший из них — паровая машина — учебно-наглядное пособие со времен Таллинского Техникума (год 1918).

В музее имеется фототека, в которой собраны личные воспоминания многих людей (некоторых из них уже нет среди нас) о жизни института. Большую помощь музею оказали старейшие преподаватели института, от них полу-

чены многие предметы и газетные материалы, фотографии и т. п. Газетные сообщения являются объективным свидетельством прошлых событий. Музей ищет старые номера «Таллинского Политехника». У кого они есть, не спешите сдать их в макулатуру или выбросить в печь, а принесите в музей.

Далее Айме Рооде рассказывает: «Экспозиция займет два зала. Начинается она со знакомства с предшественником института — Таллинским Техникумом. Он находился на улице Пикк, 20. Затем переехал в Копли, изменилось название — Таллинская Высшая Техническая Школа. Но закончившие техникум также условно считались имеющими высшее образование. Затем, после присоединения Эстонии к СССР произошла коренная перестройка в системе вузов.

Последовали тяжелые годы оккупации. Мы помним о тех,

кто пал в рядах Эстонского Стрелкового Корпуса и не смог продолжить своего образования... Большое внимание в экспозиции уделяется послевоенному периоду, когда Таллинский Политехнический Институт становится таким, каким мы его знаем сегодня. Обо всем этом расскажут фотографии, предметы и иные экспонаты в залах музея. Все это вы скоро и сами увидите. Добавим еще, что музей ждет и твоей помощи, студент.

Комсомольский комитет ТПИ должен бы взять на себя заботу о создании при музее кружка из студентов-любителей. Двое штатных работников не могут со всем справиться. Следовало бы подумать и о стимулировании деятельности.

Если будет достаточно работников и помощников, может быть и на самом деле через полтора года мы сможем пойти на выставку в свой музей и пригласить в него своих гостей.

ИВО КАРЛЕП,
ТМ-31

ЭТИ ФИЛЬМЫ ВЫ СМОЖЕТЕ УВИДЕТЬ В МАРТЕ



Кадр из фильма «Беги, чтобы тебя поймали».

1. «О тех, кого помню и люблю» (по мотивам документальной повести П. Заводкова и С. Самойлова «Девичья команда») «Ленфильм», широкоформатный, р-ры А. Вехотко и Н. Трошенко. На экранах воссоздана судьба шести девушек. Еще вчера они были школьницами, сегодня — стали солдатами. Каждый день девочки встречаются один на один со смертью — минами, осколками разбитых армий противника.

2. «Одинокий волк». Югославия, р-р О. Глушевич. История злой, одичавшей немецкой собаки, ставшей лучшим другом героя фильма.

3. «Следствие закончено, забудь-те!» Италия, р-р Дамино Дамиани.

Не так давно мы могли видеть фильм «Признание комиссара полиции прокурору республике». Новый фильм режиссера продолжает ту же тему — беззаконие, подкуп, безграничная власть мафии в Италии.

4. «Сагунен и Вака-Вака». Франция р-р Жан Турам. Этот фильм-аллегория является острой сатирой на современное капиталистическое общество. Героями его являются животные, поставленные в человеческие условия жизни.

5. «Письмо из юности» (по повести А. Соболева «Какая-то станция») к/я им. М. Горького, широкоформатный, р-р Григорьев. Северный поселок в глубоком тылу. Именно здесь молодой водолаз, мечтающий попасть на флот, понял важность будничного труда, обрел веру в людей, в силу товарищества.

6. «У меня было 32 имени», Венгрия, р-р Т. Келети. Памяти молодых коммунистов-участников антифашистской борьбы в Венгрии посвящается этот фильм.

7. «Беги, чтобы тебя поймали», комедия, Венгрия, р-р М. Кемти. Это сатирическая музыкальная пародия на модные фильмы-детективы. Герой фильма — бухгалтер, случайно обменивается портфелем со шведским ученым. В портфеле ученого — сверхсекрет-

ные документы, за которыми охотятся «задачные» агенты.

8. «Рабы», США, р-р Герберт Дж. Вайерман. В этом фильме затрагивается проблема взаимоотношений белых и негров в Америке, рассказывается о чернокожих невольниках, которые не потеряли чувства собственного достоинства, полны желания обрести свободу, несмотря на унижения и побои.

9. «Молчание доктора Ивенса», «Мосфильм», широкоформатный, р-р Б. Метальникс. Фантастический фильм о том, как люди Земли впервые встретились с представителями иной цивилизации — жителями планеты Ориана.

10. «Таланты и поклонники», киностудия им. М. Горького, цветной широкоформатный, р-р И. Анненский.

Экранизация книги, пьесы (в данном случае А. Островского) всегда и схожа и не схожа с оригиналом. И все равно она всегда интересна.

11. «А вы любите когда-нибудь?» музыкальная кинокомедия, «Ленфильм», широкоформатный, р-р И. Усов. В любви все считают себя свелыми. Особенно мамы и папы. И если их дети любят не тех, кого по их мнению надо любить, в семье наступает трагедия. Но часто бабушки (а их в фильме играют С. Филиппов и Г. Вицин) спасают положение.

12. «Возле этих окон» (по мотивам романа Л. Карелина «Микрорайон») «Мосфильм», широкоформатный, р-р Х. Бакаев.

Против всего, что омрачает нашу жизнь, ведется неустанная борьба в Советском обществе. Герой картины включился в эту борьбу в одном из новых столичных микрорайонов.

13. «Каждый вечер после работы» киностудия им. А. Довженко, р-р К. Ершов.

В вечернюю школу приходит новый преподаватель — учительница русского языка и литературы. Скромная и робкая, она находит в себе силы для борьбы со всеми нечестными приемами, которые видит вокруг себя.

С. КОСИЧЕНКО,
Совет кино клуба.

ХРОНИКА

В комитете комсомола нашего института была в гостях делегация Высшей Технической Школы г. Будапешта — ассистент кафедры электрических машин Иштван КАДАР и студент машиностроительного факультета Иштван КЕЛЕМЕН.

В комитете комсомола ТПИ был подписан договор об обмене строительными отрядами. Согласно этому договору в Будапеште этим летом будет работать строительный отряд, комплектованный преимущественно из студентов ТПИ, а мы, в свою очередь, примем венгерских студентов.

Библиотека сообщает:

... что с 7 февраля 1974 г. хранители научной литературы (Ежигайте тээ 5) выдают литературу в рабочие дни (понедельник—пятница) с 10.00 до 17.00 часов.

С того же времени в рабочие дни до 22.00 часов открыт справочный фонд на ярусе.

В субботу отдел научной литературы и справочный фонд открыт с 10.00 до 17.00.

ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ!

Есть возможность * побывать за один вечер в нескольких столетиях * ощутить настроение старой музыки * подумать в тишине при свете свеч, остаться наедине с самим собой.

Эту возможность предлагает Вам московский ансамбль «БАРОККО», лауреат союзных и международных конкурсов. В АКТОВОМ ЗАЛЕ ТПИ, В ПОНЕДЕЛЬНИК, 25 ФЕВРАЛЯ.

Avaldame kaastunnet
PAUL KAHUJA
PISIROJA
surma puhul.
EE-62 õpperühm
ja rühma juhendaja

Зам. отв. редактора
И. ЖУКОВЕЦ.

«Таллинский политехник». Орган парткома, ректората, комитета ЛКСМЭ и профкома Таллинского политехнического института.

Типография «Южисэлу», ул. Пикк, 40/42. Цена 2 коп.

Заказ № 472.